



## جامعة الدول العربية الأمانة العامة

### مذكرة تفاهم

بين

الأمانة العامة لجامعة الدول العربية  
ووزارة الشؤون الخارجية لجمهورية طاجيكستان

#### دباجة:

إن وزارة الشؤون الخارجية لجمهورية طاجيكستان والأمانة العامة لجامعة الدول العربية، المشار إليهما فيما بعد بالطرفين،

انطلاقاً من الرغبة المتبادلة في تعزيز الحوار السياسي والتعاون المشترك بين الطرفين، وإدراكاً بأهمية تطوير العلاقات الثنائية بين الطرفين في المجالات السياسية والاقتصادية، وتأكيداً على عزم الطرفين لتطوير العلاقات والتعاون بينهما في إطار ميثاق الأمم المتحدة وميثاق جامعة الدول العربية واحترام القانون الدولي وعقد المشاورات المنتظمة على كافة المستويات في الموضوعات ذات الاهتمام المشترك؛

فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

أولاً: التعاون في المجال السياسي:

1. يعمل الطرفان على تعزيز الحوار السياسي والتفاهم والتشاور لتدعيم وتعميق علاقات الصداقة والتعاون فيما بينهما.
2. يهدف الحوار السياسي إلى:
  - مناقشة الموضوعات الإقليمية والدولية ذات الاهتمام المشترك.
  - تفعيل التعاون في إطار منظمة الأمم المتحدة، ومن خلال أجهزتها ووكالاتها المتخصصة، وغيرها من المنظمات الدولية.
  - التشاور والتفاهم بين الطرفين في الموضوعات ذات الاهتمام المشترك المطروحة على المجتمع الدولي.
  - تبادل المعلومات.
3. ولتحقيق الأهداف المذكورة أعلاه، اتفق الطرفان على ما يلي:
  - المشاركة في تنظيم الاجتماعات والمنتديات السياسية.
  - عقد اجتماع سنوي بين الأمين العام لجامعة الدول العربية ووزير الشؤون الخارجية لجمهورية طاجيكستان، على هامش الدورة السنوية للجمعية العامة للأمم المتحدة.
  - تبادل الزيارات بين الموظفين الرئيسيين بهدف مناقشة جميع الوسائل والاقتراحات لتحقيق تلك الأهداف.



## جامعة الدول العربية الأمم المتحدة

### ثانياً: التعاون في المجال الاقتصادي:

اتفق الطرفان على تطوير العلاقات الاقتصادية فيما بينهم من خلال:

1. تفعيل حركة التجارة والاستثمار بين طاجيكستان والدول العربية.
2. تشجيع مشاركة القطاع الحكومي والخاص، وجمعيات رجال الأعمال، والغرف التجارية في مجالات الاستثمار والعلاقات التجارية بين الدول الأعضاء في جامعة الدول العربية وجمهورية طاجيكستان، وذلك من خلال عقد اجتماعات ومشاورات مشتركة.
3. تشجيع إنشاء الآليات اللازمة لتطوير الاتصالات بين مجتمعات رجال الأعمال والمستثمرين في الدول العربية وجمهورية طاجيكستان.
4. تشجيع تنظيم المعارض التجارية.

### ثالثاً: التعاون في المجال الثقافي:

يسعى الطرفان إلى تبنى المبادرات المشتركة في هذا المجال، خاصة المتعلقة بحوار الحضارات والثقافات والأديان.

### رابعاً: النفاذ والتعديل:

تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليها، ويجوز تعديل هذه المذكرة من خلال تبادل رسائل بين الطرفين.

### خامساً: إلغاء مذكرة التفاهم:

يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذه المذكرة من خلال إخطار كتابي للطرف الآخر قبل ثلاثة أشهر من تاريخ الإنهاء.

حررت في مدينة الرياض بتاريخ 13 مايو 2014 من نسختين أصليتين باللغات العربية والطاجيكية والانجليزية، ولكل منها ذات الحجية. وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتد بالنص الانجليزي.

عن

جامعة الدول العربية

نبيل العربي

الأمين العام لجامعة الدول العربية

عن

وزارة الشؤون الخارجية

لجمهورية طاجيكستان

سراج الدين أصلوف

وزير الشؤون الخارجية